



**(D)** Инструкция по  
эксплуатации

Устройство для вырезания  
кругов и эллипсов, Артикул  
2550.0

**(GB)**

**Instruction Manual**

Circle and Oval Cutting Machine  
Art.-No. 2550.0

**(F)**

**Mode d'emploi**

Appareil à découper cercles et ellipses  
Référence 2550.0

**(I)** Istruzioni per l'uso

Macchina per il taglio circolare ed ovale  
N° Art. 2550.0

**(E)**

**Instrucciones de uso**

Equipo para cortar círculos y elipses  
Ref. 2550.0

**(NL)** Gebruiksaanwijzing

Rond- en ovaalsnijder  
Art.-nr. 2550.0

**D**

Устройство для вырезания кругов и эллипсов  
 Артикул 2550.0,  
 запатентовано Боле

■ диапазон диаметров от 22 до 122 (мин. разница диаметра 6 см).

■ Возможны большие диаметры с применением удлинителя – н-р, с артикулом 2551.0 до 182 см.

■ Подходит для всех толщин стекла.

С базовой крестовиной без удлиняющей шины можно вырезать эллипсы, разница между большим и меньшим диаметром которых составляет не более 20 см (н-р эллипс 35 см / 25 см с разницей в диаметрах в 10 см или эллипс 95 см / 80 см с разницей диаметров в 15 см). Если Вам необходимо вырезать эллипс с разницей диаметров больше чем 20 см, Вам потребуется удлиняющая шина для увеличения базовой крестовины, согласно следующей таблице:

**GB**

Circle and Oval Cutting  
 Machine  
 Art.-No. 2550.0, Bohle Patent

■ Range of diameters: 22 to 122 cm (min. difference of diameters: 6 cm)

■ Larger diameters are possible with extension kits, e. g. Art.-No. 2551.0 up to 182 cm

■ Suitable for all glass thicknesses

With the cruciform central unit, any oval can be cut provided the short/long dimension difference is not greater than 20 cm: (e. g. ovals of 35 x 25 cm with a 10 cm difference or 95 x 80 cm with a 15 cm difference). For ovals with a greater difference in dimensions than 20 cm, use the extension channels provided, as indicated in undermentioned chart.

**F**

Appareil à découper cercles et ellipses  
 Réf. 2550.0, Brevet Bohle

■ Diamètre de 22 à 122 cm (différence minimum entre les diamètres: 6 cm)

■ Augmentation du diamètre à l'aide de rallonges - par ex. réf. 2551.0, jusqu'à 182 cm.

■ Pour toutes les épaisseurs de verre.

L'appareil de base, sans rallonge, permet de découper toutes les ellipses, dont la différence entre le grand et le petit diamètre n'excède pas 20 cm (par ex. une ellipse de 35 cm/25 cm, différence=10 cm, ou une ellipse de 95 cm/80 cm, différence = 15 cm). Pour découper des ellipses, dont la différence des diamètres est supérieure à 20 cm, utilisez des rallonges selon le tableau ci-dessous, afin d'agrandir la croix de base.

Исполнение	Разница диаметров (см)	Удлиняющая шина для базовой шины	Удлиняющая шины для поперечной шины
Execution	Difference in dimensions of diameters (cm)	Horizontal Extension Channel	Vertical Extension Channel
Modèle	Différence entre le petit et le grand diamètre (cm)	Rallonge horizontale	Rallonge verticale
Базовое устройство 2550.0	0 - 20	—	—
Basic cutting machine 2550.0	20 - 40	2 x 10 см	2 x 10 см
Appareil de base 2550.0	40 - 60	2 x 20 см	2 x (10 см + 10 см)
	60 - 80	2 x (20 см + 10 см)	2 x 40 см
	80 - 100	2 x 40 см	2 x (20 см + 10 см + 10 см)
Базовое устройство 2550.0 + удлиняющий комплект 2551.0	100 - 120	2 x (40 см + 10 см)	2 x 60 см
	120 - 140	2 x 60 см	2 x (40 см + 20 см)
	140 - 160	2 x (60 см + 10 см)	2 x (40 см + 20 см + 10 см)
Basic cutting machine 2550.0 + extension set 2551.0			
Appareil de base 2550.0 + set de rallonges 2551.0			



Macchina per il taglio circolare ed ovale  
N° Art. 2550.0, Brevetto Bohle

■ Campo di utilizzo da 22 a 122 cm (differenza minima di diametro 6 cm).

■ Con la prolunga sono realizzabili diametri rispettivamente più grandi – per esempio, con N° Art. 2551.0, fino a 182 cm.

■ Adatto per tutti gli spessori di vetro.

Grazie all'elemento centrale a croce, è possibile eseguire qualsiasi tipo di taglio ovale, a condizione che la differenza dimensionale tra la parte più corta e quella più lunga non superi 20 cm, p. es. si possono tagliare forme ovali di 35 x 25 cm, con una differenza di 10 cm o di 95 x 80 cm, con una differenza di 15 cm. Per tagliare forme ovali in cui la differenza dimensionale superi i 20 cm, si potranno usare i profilati di estensione, secondo quanto specificato nello schema riportato di seguito.



Equipo para cortar círculos y elipses  
Ref. 2550.0, Patente - Bohle

■ Margen del diámetro de 22 a 122 cm (diferencia diametral mínima 6 cm).

■ Con extensión adecuada para posibles diámetros mayores por Ej. con Ref. 2551.0 hasta 182 cm

■ Apropiado para todo grosor de vidrios

Usted puede cortar todas las elipses con la cruz base, sin los rieles de extensión, cuya diferencia diametral entre la mayor y menor no ascienda a más de 20 cm (Por Ej. la elipse 35 cm / 25 cm, con una diferencia diametral de 10 cm, ó la elipse 95 cm/80 cm con una diferencia diametral de 15 cm). Si desea cortar elipses cuya diferencia diametral es mayor a los 20 cm, entonces utilice la siguiente matriz para ampliar la cruz base con los rieles de extensión:



Rond- en ovaalsnijder  
Art.-nr. 2550.0, Bohle-patent

■ Doorsnedebereik van 22 tot 122 cm (min. Doorsnededifferentie 6 cm).

■ Met verlenging zijn grotere doorsnedes mogelijk - bijv. met Art.-nr. 2551.0 tot 182 cm.

■ Geschikt voor alle glasdiktes.

Met het grondkruis zonder verlengrails kunt u alle ovalen snijden, waarvan het verschil/differentie tussen de grootste en de kleinste doorsnede niet meer dan 20 cm is. (bijv. de ovaal 35 cm / 25 cm met een doorsnede-differentie van 10 cm of de ovaal 95 cm / 80 cm met een doorsnede-differentie van 15 cm). Wilt u ovalen snijden waarvan de doorsnede-differentie groter is dan 20 cm, bepaalt u dan met behulp van de onderstaande tabel met welke verlengrails u het grondkruis moet vergroten:

Esecuzione	Diferenza tra i 2 diametri (cm)	Estensione del profilato orizzontale	Estensione del profilato verticale
Versión	Diferencia diametral (cm)	Extensión de rieles Horizontales	Extensión de rieles Verticales
Uitvoering	Doorsnede-differentie (cm)	Horizontale verlenging van het grondkruis	Verticale verlenging van het grondkruis
Macchina base 2550.0	0 - 20	—	—
Equipo básico 2550.0	20 - 40	2 x 10 cm	2 x 10 cm
Basisapparaa 2550.0	40 - 60	2 x 20 cm	2 x (10 cm + 10 cm)
	60 - 80	2 x (20 cm + 10 cm)	2 x 40 cm
	80 - 100	2 x 40 cm	2 x (20 cm + 10 cm + 10 cm)
Macchina base 2550.0 + set di estensione 2551.0	100 - 120	2 x (40 cm + 10 cm)	2 x 60 cm
	120 - 140	2 x 60 cm	2 x (40 cm + 20 cm)
Equipo básico 2550.0 + juego de extensión 2551.0	140 - 160	2 x (60 cm + 10 cm)	2 x (40 cm + 20 cm + 10 cm)
Basisapparaat 2550.0 + verlengsset 2551.0			

**D**
**Пример применения:**

Вам необходимо вырезать эллипс размерами 95 см / 30 см: разница диаметров составляет 65 см. На 4 строке нашей таблицы Вы увидите, что основную шину надо удлинить на 2 x 30 см, а поперечную на 2 x 40 см.

**Этап 1:**

Установите базовую крестовину (A) на стекло таким образом, чтобы две ножки на присосках (B) стояли слева вверху и справа внизу. Одной рукой прижмите основную крестовину к стеклу, а другой наложите обе черные перекидные рычаги (C). Следите, чтобы и стекло и присоски были чистыми.

**Этап 2:**

Закрепите вставные удлиняющие шины (D), (E), (F) согласно таблице в элементы крепления (G), которые вы зафиксировали на стекле посредством присосок (B).

**GB**
**Example:**

To cut an oval of 95 x 30 cm with a dimension difference of 65 cm, each horizontal channel has to be extended by 30 cm and the vertical channels by 40 cm each (please see line 4 of chart).

**Step 1:**

Place the cruciform central unit (A) on the glass surface ensuring that suction cups (B) are in upper left and lower right. Hold the central unit down with one hand and activate black levers (C) of the suction cups with the other. Make sure glass plate and suction pads are clean.

**Step 2:**

Mount the clamps (G) onto the plug-in extension channels (D), (E), (F) and secure their position on the glass with the help of the suction cups (B).

**F**
**Exemple d'utilisation :**

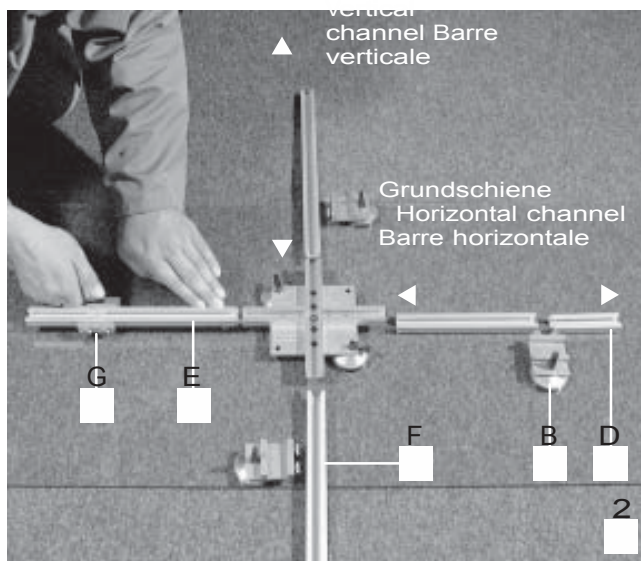
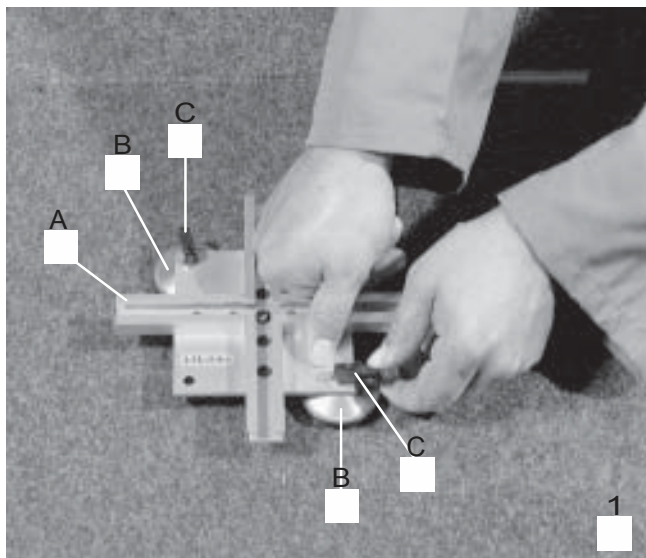
Vous voulez découper une ellipse de 95 cm/35 cm : la différence des diamètres s'élève à 65 cm. Vous voyez d'après notre tableau, ligne 4, qu'il faut rallonger la barre horizontale de 2 x 30 cm et la barre verticale de 2 x 40 cm.

**Pas 1 :**

Posez la croix de base (A) sur la plaque de verre, de façon que les 2 ventouses (B) se trouvent en haut à gauche et en bas à droite. Pressez avec une main la croix de base contre le verre et avec l'autre, abaissez les leviers. Vérifiez que la plaque de verre, ainsi que les disques de succion soient propres.

**Pas 2 :**

Suivant le tableau, fixez les rallonges emboîtables (D), (E), (F) dans les plaques de serrage (G), qui seront également fixées sur le verre à l'aide de leur ventouse (B).



Bohle AG · Postfach 1163, D-42755 Haan · Dieselstraße 10, D-42781 Haan

Telefon 0 21 29/55 68-0 · Fax 0 21 29/55 68-281 · E-Mail: Info@Bohle.de · Internet: www.Bohle.de

**I**

**Esempio:**

Per tagliare una forma ovale avente dimensioni di 95 x 30 cm, con una differenza di 65 cm, ciascun profilato orizzontale dovrà essere esteso di 30 cm e ciascun profilato verticale di 40 cm (vedi riga 4 dello schema).

**Fase 1:**

Disporre l'elemento centrale a croce (A) sulla superficie di vetro, verificando che le ventose (B) si trovino in alto a sinistra ed in basso a destra. Tenere premuto l'elemento centrale con una mano ed attivare le leve nere (C) delle ventose con l'altra. Verificare la pulizia della superficie di vetro e delle ventose di gomma.

**Fase 2:**

Montare i morsetti (G) sui profilati di estensione ad inserimento (D), (E), (F), e fissarne la posizione con l'aiuto delle ventose (B) sul vetro.

**E**

**Ejemplo de Uso:**

Para cortar una elipse de 95 cm/30 cm: La diferencia diametral asciende a 65 cm. Seguidamente se puede ver en la cuarta línea de nuestra matriz que se deberá ampliar el riel horizontal a 2 x 30 cm y el vertical a 2 x 40 cm.

**Paso 1:**

Coloque la cruz base (A) en la plancha de vidrio, de modo que las patas de succión (B) queden, la de la izquierda hacia arriba y la de la derecha hacia abajo. Presione con una mano la cruz básica sobre la plancha de vidrio y doble las palancas basculantes negras (C) con la otra. Asegúrese de que tanto la plancha de vidrio como los hules negros de succión estén limpios.

**Paso 2:**

Asegure las extensiones conectables (D), (E), (F) según la matriz en las piezas de apriete (G) que se fijan con ayuda de las patas de succión.

**NL**

**Gebruiksvoorbeeld:**

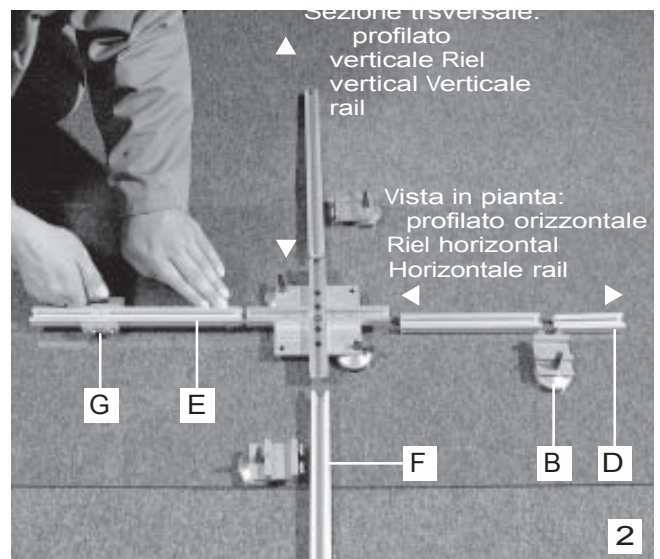
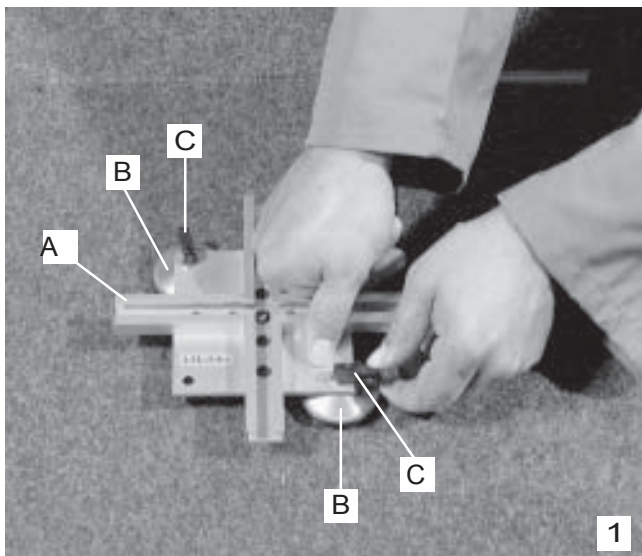
U wilt de ovaal 95 cm / 30 cm snijden: De doorsnede-differentie bedraagt 65 cm. In de 4e rij van de tabel, leest u dat het grondkruis 2 x 30 cm horizontaal verlengd dient te worden en 2 x 40 cm verticaal.

**Stap 1:**

Plaats u het grondkruis (A) zo op de glasplaat dat de beide zuigvoetjes (B) links boven en rechts onder staan. Drukt u met één hand het grondkruis op de glasplaat en legt u met de andere de beide zwarte hevels (C) om. Let u erop dat zowel het glas als de zwarte zuigschijfjes schoon moeten zijn.

**Stap 2:**

Bevestig u de insteekbare verlengrails (D), (E), (F) conform de tabel in de klemstukken (G) die u met behulp van hun zuigvoetjes (B) op het glas fixeert.





**D**

Этап 3:

Направьте пластмассовую часть обоих шиберов (H), как показано на рисунке, один шибер в основную, второй в поперечную шину.

Этап 4:

Закрепите поперечную ручку на резаке и вставьте его в приемное гнездо.

**GB**

Step 3:

Insert the plastic part of the two slides (H) into the cross channels - one into the horizontal channel, the other into the vertical channel.

Step 4:

Mount the T-handle to the glass cutter and insert the cutter into its receptacle.

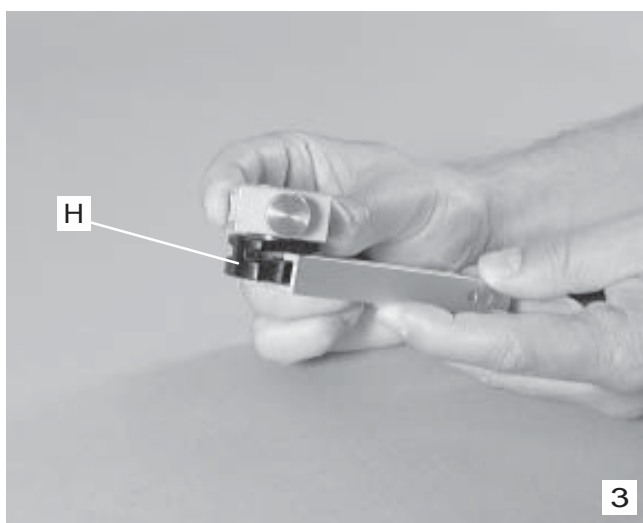
**F**

Pas 3 :

Glissez la partie en plastique d'une des réglettes (H) dans la barre horizontale et l'autre dans la barre verticale, comme indiqué dans l'illustration.

Pas 4 :

Fixez la poignée transversale sur le coupe-verre et insérez celui-ci dans le support .



Bohle AG · Postfach 1163, D-42755 Haan · Dieselstraße 10, D-42781 Haan

Telefon 0 21 29/55 68-0 · Fax 0 21 29/55 68-281 · E-Mail: [Info@Bohle.de](mailto:Info@Bohle.de) · Internet: [www.Bohle.de](http://www.Bohle.de)

**I**

**Fase 3:**

Inserire la parte in plastica delle due slitte (H) nei profilati a croce, una in uno dei quadranti orizzontali, e l'altra in uno di quelli verticali.

**Fase 4:**

Montare la maniglia trasversale sul tagliavetro ed inserirlo nella sua sede.

**E**

**Paso 3:**

Deslizar ambos corredores (H), como se muestra en la figura, con su pieza plástica en los rieles horizontales y verticales respectivamente.

**Paso 4:**

Monte el mango T en el cortavidrios e insertelo en su receptáculo.

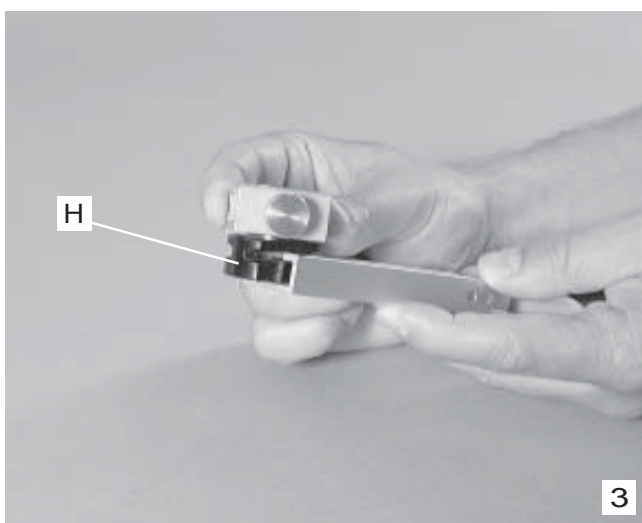
**NL**

**Stap 3:**

Plaats u de beide schuivers (H), zoals afgebeeld op de foto, met hun kunststofgedeelte in de verlengrail. (Eén in de horizontale verlenging en één in de verticale).

**Stap 4:**

Bevestig de greep aan de glassnijder en zet deze in de houder.



Bohle AG · Postfach 1163, D-42755 Haan · Dieselstraße 10, D-42781 Haan

Telefon 0 21 29/55 68-0 · Fax 0 21 29/55 68-281 · E-Mail: [Info@Bohle.de](mailto:Info@Bohle.de) · Internet: [www.Bohle.de](http://www.Bohle.de)

**D**
**Этап 5:**

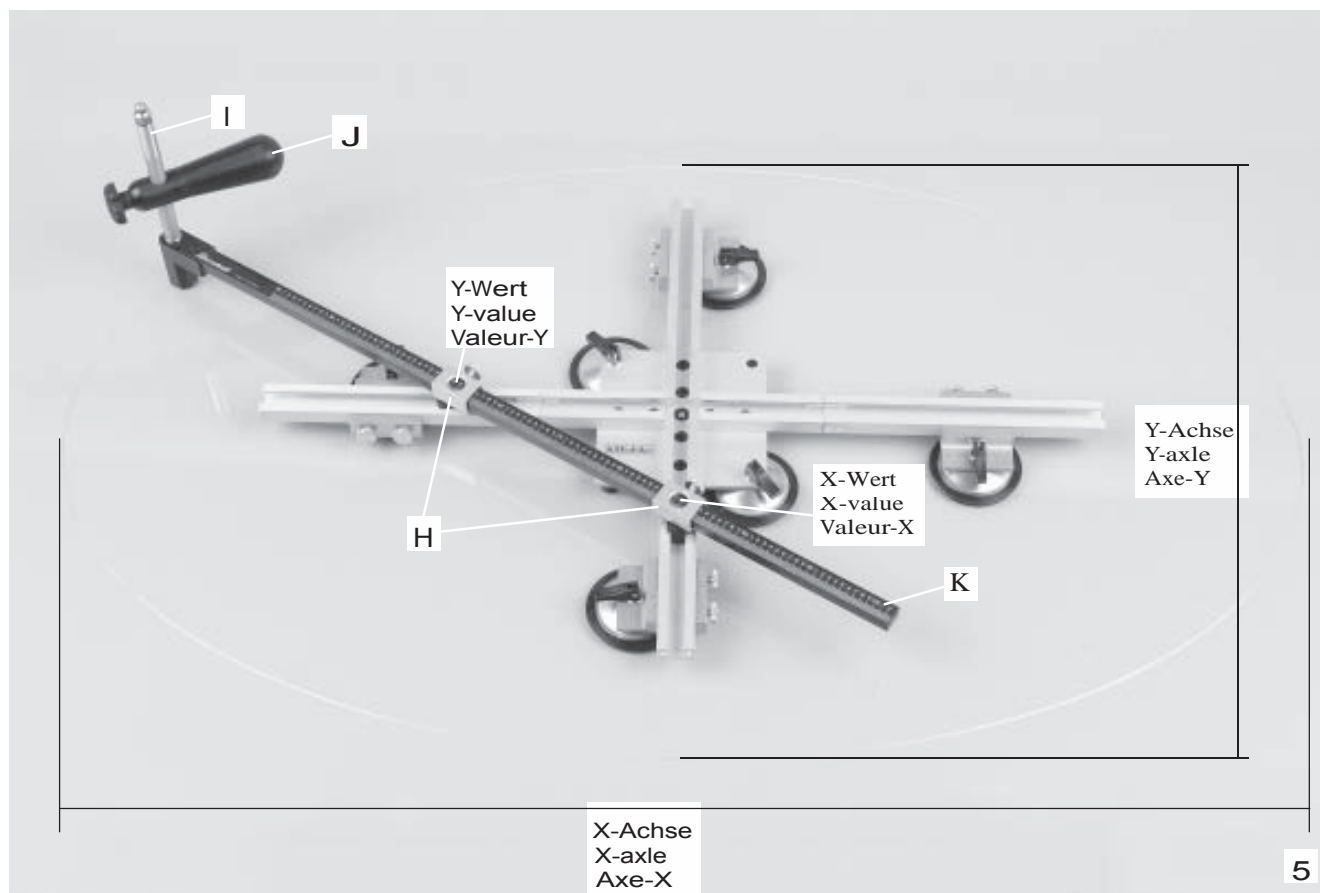
Установите шибера (H), которые уже находятся в шинах базовой крестовины, в положение, показанное на рисунке. Проведите планку со шкалой (K) через оба шибера и зафиксируйте ее винтами. В окошках шибера (H) вы можете устанавливать желаемые диаметры эллипса по шкале X и Y. Теперь если Вы переместите планку со шкалой за поперечную ручку (J) с установленным резак (I) по часовой стрелке, вы получите эллипс в поперечном формате, что оптимально для резки стекла.

**GB**
**Step 5:**

Position the slides (H) as illustrated above and slide the scaled rod (K) through them. The rod is secured by tightening the brass screws. The windows in the slides (H) allow to set the required dimensions X and Y of the oval. When turning the scaled rod with the cutter and handle clock-wise, you will always obtain the oval in an oblong format which is best when cutting glass.

**F**
**Pas 5 :**

Positionnez les réglettes (H), qui se trouvent déjà dans les barres de la croix de base, comme indiqué ci-dessus. Glissez la tige graduée (K) dans les 2 réglettes et fixez les à l'aide des vis en laiton. Dans les fenêtres des réglettes, vous pouvez ajuster les diamètres X et Y de l'ellipse sur la tige graduée. En tournant la règle à l'aide de la poignée (J) - avec coupe-verre monté (I) - dans le sens des aiguilles d'une montre, vous obtenez toujours l'ellipse dans le sens horizontal, tel qu'il est préférable pour la coupe du verre.





**I**

**Fase 5:**

Posizionare le slitte (H) come sopra illustrato e far scorrere l'asta graduata (K) lungo di esse. L'asta viene fissata stringendo le viti di ottone. Le aperture nelle slitte (H) consentono di impostare le dimensioni X e Y desiderate dell'ovale. Ruotando l'asta graduata con il tagliavetro e la maniglia trasversale in senso orario, otterrete l'ovale in una forma oblunga che è sicuramente la migliore trattandosi di taglio di vetro.

**E**

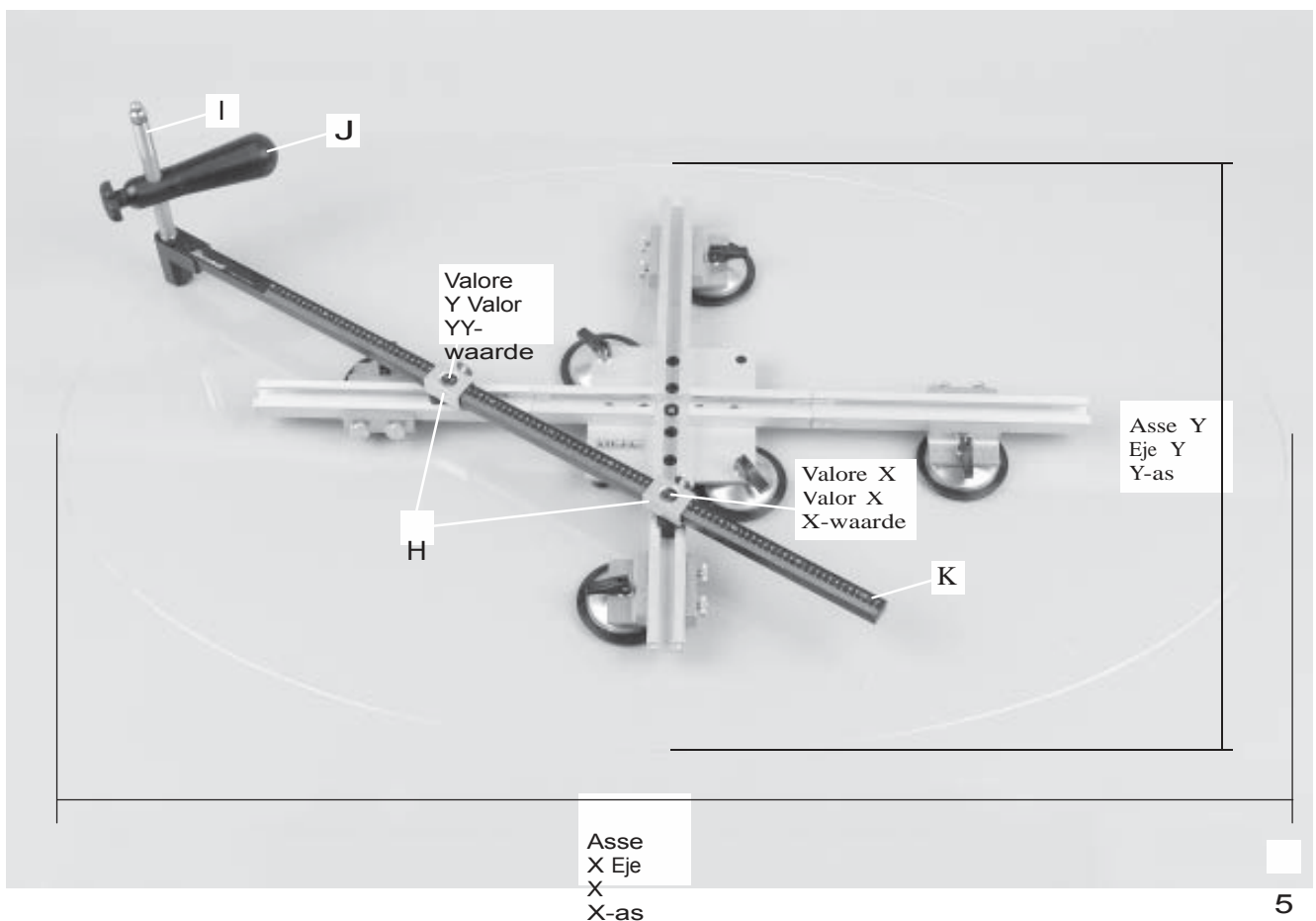
**Paso 5:**

Deslizar los corretores (H), que ya se encuentran en los rieles de la cruz base en la posición como se muestra en la figura. Introduzca la barra de escala (K) a través de ambos corretores y apriétela con los tornillos de latón. En las ventanas de los corretores (H), sobre la barra de escala, se puede graduar el diámetro de la elipse deseada para los valores X y Y. Cuando gire la varilla escalada con el cortavidrios y el mango en sentido horario, siempre obtendrá el óvalo en formato oblongo el cual es el mejor cuando cortamos vidrio.

**NL**

**Stap 5:**

Plaats u de schuivers (H), die zich reeds in de rail van het grondkruis bevinden, in de positie zoals afgebeeld is op de foto. Steekt u nu de schaalverdelingsstang (K) door de beide schuivers en klem deze met de messingschroeven vast. In de vensters van de schuivers (H) kunt u de gewenste ovaaldoorsnedes X en Y, op de schaalverdelingsstang instellen. Als u nu d.m.v. de dwarsgreep (J) - met daaraan de glassnijder (I) - de maatstang met de klok meedraait, krijgt u de ellips in dwarsformaat te zien.



**D**

Этап 6:

Обозначьте легким нажатием на поперечную ручку контур резки. Это необходимо для легкого хода колесика и помогает распределению смазочно-охлаждающей жидкости. Теперь прорежьте овал с соответствующим давлением, зависящим от толщины стекла. Начните с положения, показанного на рисунке 6. В зависимости от размера эллипса возможно понадобится снять удлиняющие шины во время процесса резки.

Этап 7:

Теперь наложите на стекло по диагонали к углу устройство для разлома стекла JOBO (L). Стороны устройства для разлома имеют разную рифленность, поэтому при применении устройства цифра 4 должна быть наверху. Посредством легкого нажатия большим и указательным пальцем разрез открывается чисто и контролируется. Посредством вспомогательных разрезов по месту среза вы можете вынуть эллипс из листа стекла. Дальнейшую информацию Вы найдете в приложенной инструкции.

**Внимание:**

Для стекла шириной более 6 мм. при раскрытии разреза необходимо устройство разлома стекла артикул 710.0 / 710.1.

**GB**

Step 6:

Simulate the score line with slight pressure on the T-handle. This will ensure the free run of the wheel and cutting fluid is applied at the same time. Then cut the oval with sufficient cutting pressure which depends on the glass thickness and the wheel angle. Start the cut in the position shown in Fig. 6. Depending on the dimensions of the oval, extension channels may have to be removed during the cutting process.

Step 7:

Place the JOBO glass breaking device (L) diagonally to the glass corner flat on the glass. The sides of the glass breaking device are differently curved and number 4 should face upwards for breaking ovals. With light pressure of thumb and forefinger, the cut can be opened easily and in a controlled manner. By means of auxiliary cuts, the oval can be removed from the glass sheet. Further details for the glass breaking device are given in the included operating instructions.

**Attention:**

For glass thicknesses of more than 6 mm, the cut should be opened with the glass tapper Art.-No. 710.0 / 710.1.

**F**

Pas 6 :

Simulez la coupe en appuyant légèrement sur la poignée. Ceci est utile pour le rodage de la molette et pour l'application du liquide de coupe. Ensuite, appuyez en fonction de l'épaisseur du verre et de la molette utilisée, et tracez à nouveau l'ellipse. Commencez à la position indiquée dans l'illustration 6. Suivant la dimension de l'ellipse, il peut être nécessaire d'enlever par moment des rallonges pendant la coupe.

Pas 7 :

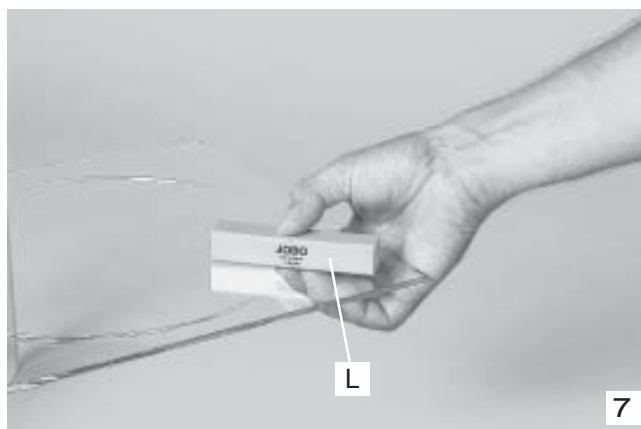
Maintenant, posez entièrement la cale plastique JOBO jointe, en diagonale par rapport à l'angle du verre. En raison des différentes courbures de la surface du JOBO, le chiffre 4 figurant sur celui-ci, doit se situer en haut. En appuyant légèrement avec le pouce et l'index, vous pouvez contrôler l'ouverture de la coupe. Elle s'ouvre proprement. En faisant quelques coupes de dégagement, vous pouvez extraire l'ellipse. Vous trouverez d'autres détails dans les annexes ci-jointes.

**Attention :**

Si l'épaisseur du verre est supérieure à 6 mm, l'ouverture de la coupe ne devra pas être effectuée à l'aide d'un pistolet à détonner (réf. 710.0 / 710.1).



6



7

Bohle AG · Postfach 1163, D-42755 Haan · Dieselstraße 10, D-42781 Haan

Telefon 0 21 29/55 68 - 0 · Fax 0 21 29/55 68-281 · E-Mail: Info@Bohle.de · Internet: www.Bohle.de

**I****Fase 6:**

Eseguite un giro completo con il tagliavetro esercitando una leggerissima pressione con la maniglia trasversale, in modo da essere sicuri della perfetta rotazione della rotellina di taglio e nello stesso tempo della fuoriuscita del fluido da taglio. In seguito, tagliare l'ovale con una pressione sufficiente, a seconda dello spessore del vetro e dell'angolo della rotella di taglio. Dare inizio al taglio nella posizione illustrata nella figura 6. A seconda delle dimensioni dell'ovale, è possibile che i profilati di estensione debbano essere eliminati in fase di taglio.

**Fase 7:**

Disporre il dispositivo di troncaggio vetro JOBO (1) in diagonale rispetto all'angolo del vetro, piatto sul vetro. I lati del dispositivo di troncaggio del vetro sono incurvati in modo diverso tra loro, e il numero 4 dovrebbe essere rivolto verso l'alto per il troncaggio degli ovali. Con una leggera pressione di pollice ed indice, è possibile aprire il taglio in modo agevole e controllato. (Per ulteriori particolari sul dispositivo di troncaggio del vetro, si rimanda alle istruzioni d'uso incluse). Con alcuni tagli ausiliari, l'ovale potrà essere rimosso dalla piastra di vetro.

**Attenzione:**

Per spessori di vetro superiori a 6 mm, il taglio dovrà essere aperto con la pistola apertaglio N° Art. 710.0/710.1.

**Supplemento 1:****E****Paso 6:**

Simule el corte con una ligera presión en el mango - T. Así asegurará un recorrido libre de la rulina y el fluido de corte se aplicará al mismo tiempo. Seguidamente, aumente la presión de cortado adecuada para el grosor del vidrio y la rueda de cortado y conduzca la elipse nuevamente. Empieze en la posición mostrada en la figura 6. Se puede dar el caso, dependiendo de las medidas de la elipse, en que se deban quitar temporalmente los rieles de extensión durante el corte.

**Paso 7:**

Coloque la barra quebradora de vidrio JOBO adjunta (L), completa y diagonalmente hacia la esquina del vidrio. Debido a la diversidad de las superficies convexas, se deberá mostrar la cifra 4 hacia arriba, en el uso de la barra quebradora de vidrio. Por medio de una presión suave del pulgar y el índice se puede separar el corte absolutamente limpio y controlado. A través de los cortes de ayuda en el trozo de vidrio se obtendrá la elipse. Sírvase obtener detalles adicionales en las instrucciones adjuntas.

**Indicación:**

La apertura del vidrio se deberá hacer sobre un vidrio de 6 mm de grueso, con el abridor de corte (Ref. 710.0/710.1).

**NL****Stap 6:**

Simuleert u nu met lage druk de contouren van de snede. Dit is om het wielte soepel te laten lopen en voor de verdeling van de snijvloestof. Aansluitend gaat u met snijdruk, passend bij de glasdikte en het snijwielte, de ovaal nogmaals 'helemaal rond. Start u hierbij in de op afb. 6 afgebeelde positie. Afhankelijk van de afmetingen van de ovaal kan het voorkomen dat verlengrails tijdens het snijden weggehaald moeten worden.

**Stap 7:**

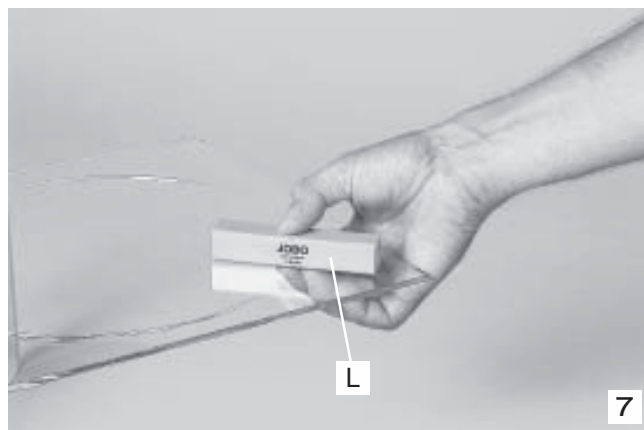
Leg nu de meegeleverde JOBO-glasbreekstaaf (L) diagonaal t.o.v. de hoek geheel op het glas. Vanwege verschillende oppervlaktewelvingen moet bij het gebruik van de glasbreekstaaf het cijfer 4 naar boven wijzen. Door lichte druk van duim en wijsvinger opent de snede zich gecontroleerd en dus zeer zuiver. Met behulp van hulpsneden in het reststuk krijgt u de ovaal er netjes uit. Verdere details kunt u in de bijgevoegde handleiding lezen.

**Tip:**

Het openen van glas met een glasdikte boven 6 mm dient met behulp van de glasbreekhamer (Art.-nr. 710.0 / 710.1) te geschieden.



6



7

### D

#### Приложение 1:

Для стекла различной толщины мы предлагаем следующие держатели колесика.

Артикул	Угол	Толщина стекла
BO 2449.4 для 2000.S	145°	до 6 мм
BO 2449.6 для	155°	6 - 12 мм
BO 2449.7 для	158°	с 12 мм
BO 2449.12	комплект с 3 различными держателями колесика (145°, 155°, 158°)	

Другие углы разреза для особенных целей так же доступны по Вашему запросу. Наши технические специалисты с удовольствием проконсультируют Вас.

#### Приложение 2:

Для графического изображения эллипсов мы можем поставить переходник (M) с прилагаемыми двумя маркерами (красного (N) или синего (O) цветов), которыми Вы легко нарисуете требуемый овал.

#### Приложение 3:

Если устройство используется для вырезания кругов, выньте один из шиберов из шины и закрепите оставшийся в центре крестовины посредством вручивания винты, находящегося с нижней стороны крестовины.

### GB

#### Supplement 1:

Please find below a table of available wheel holders for the different glass thicknesses.

Art.-No.: thickness	Angle	Glass
BO 2449.4 for 2000.S	145°	up to 6 mm
BO 2449.6 for 2000.M	155°	6 - 12 mm
BO 2449.7 for 2000.P	158°	+ 12 mm
BO 2449.12	Set of 3 holders (145°, 155°, 158°)	

Other cutting angles for special requirements are available on request. Our technicians will be happy to be of assistance.

#### Supplement 2:

For the graphic illustration of ovals, the adapter (M) for pens (red (N) or blue (O)) can be mounted to the scaled rod and ovals drawn easily.

#### Supplement 3:

When the device is used to cut circles, one slide is removed and the remaining one secured in the centre of the unit by the screw below the cross.

### F

#### Annexe 1 :

En fonction des différentes épaisseurs de verre, nous vous conseillons les supports-molette indiqués dans le tableau ci-dessous.

Réf.:	Angle	Epaisseur
BO 2449.4 pour 2000.S	145°	jusqu'à 6 mm
BO 2449.6 pour 2000.M	155°	6 - 12 mm
BO 2449.7 pour 2000.P	158°	à partir de 12 mm
BO 2449.12	Set avec 3 supports-molette différents (145°, 155°, 158°)	

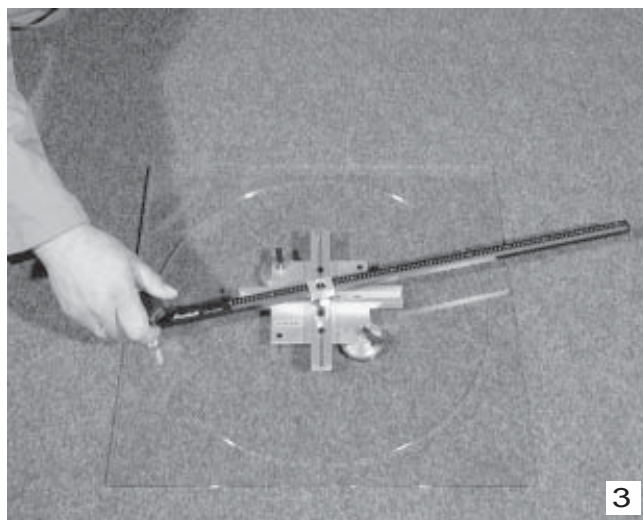
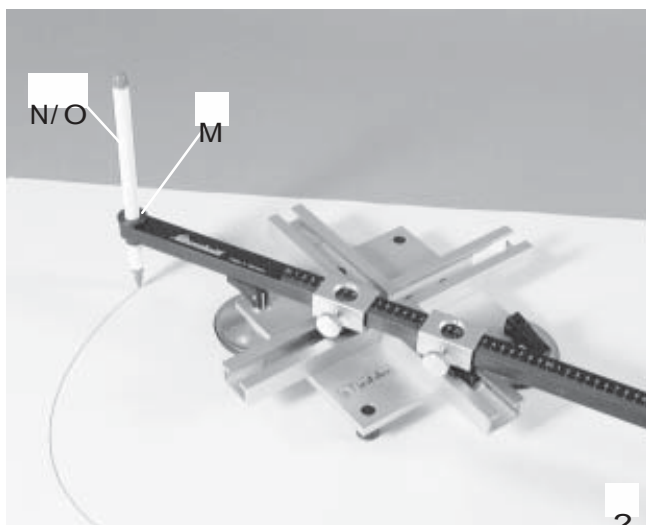
D'autres angles de coupe sont disponibles selon des besoins particuliers. N'hésitez pas à nous appeler.

#### Annexe 2 :

Pour une présentation graphique des ellipses, vous avez la possibilité de les tracer sans problème en utilisant l'adaptateur (M) et les 2 stylos joints (rouge (N) ou bleu (O)).

#### Annexe 3 :

Si l'appareil doit être utilisé pour découper des cercles, enlevez une des deux réglettes des barres et fixez l'autre au centre de la croix, en fixant la vis se trouvant en dessous de celle-ci.



**I**

Qui di seguito potete trovare una tabella su cui sono riportati i diversi portarotellina per i diversi spessori del vetro.

N° Art.: angolo Spessore vetro

BO 2449.4 per 2000.S	145°	fino a 6 mm
BO 2449.6 per 2000.M	155°	6 - 12 mm
BO 2449.7 per 2000.P	158°	a partire da 12 mm
BO 2449.12	Kit con 3 supporti differenti (145°, 155°, 158°)	

Ulteriori angoli di taglio per esigenze speciali sono disponibili a richiesta. I nostri tecnici sono a Vs. completa disposizione.

#### Supplemento 2:

Per un'agevole tracciatura delle forme ovali, è possibile montare sull'asta graduata l'adattatore (M) per le penne (rossa (N) o blu (O)).

#### Supplemento 3:

Se il dispositivo viene impiegato per il taglio di cerchi, una delle slitte va eliminata, e l'altra fissata al centro dell'apparecchio con la vite sotto alla croce.

**E**

#### Anexo 1:

A continuación encontrará una tabla de portarulinas disponibles para los diferentes espesores de vidrio.

Ref.:	Ángulo	Espesor
BO 2449.4 para 2000.S	145°	hasta 6 mm
BO 2449.6 para 2000.M	155°	6 - 12 mm
BO 2449.7 para 2000.P	158°	a partir de 12 mm
BO 2449.12	Juego de 3 portarulinas distintos (145°, 155°, 158°)	

Se consigue otros ángulos de corte para exigencias especiales. Nuestros técnicos le asesorarán con mucho placer.

#### Anexo 2:

Para la elaboración gráfica de elipses, se tiene la posibilidad de dibujar sin problemas, con el adaptador (M) y los 2 lápices para dibujo adjuntos (rojo (N) y azul (O)).

#### Anexo 3:

Al utilizarse este equipo como cortador de círculos, se deberá quitar uno de ambos correedores de los rieles y asegurar el corredor restante en el centro de la cruz, enroscando el tornillo que se encuentra debajo de ésta.

**NL**

#### Bijlage 1:

Voor hetsnijden van de verschillende glasdiktes willen wij u verwijzen naar de tabel met de verschillende snijwieltes.

Art.-nr.:	Hoek	Glasdikte
BO 2449.4 voor 2000.S	145°	tot 6 mm
BO 2449.6 voor 2000.M	155°	6 - 12 mm
BO 2449.7 voor 2000.P	158°	vanaf 12 mm
BO 2449.12	Set met 3 verschillende wieltesdragers (145°, 155°, 158°)	

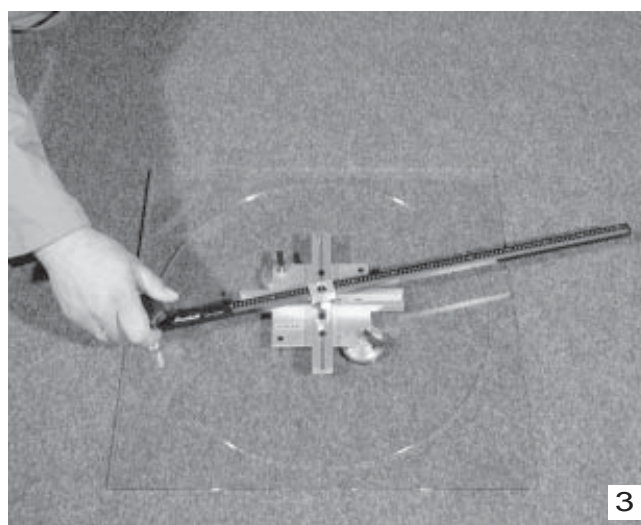
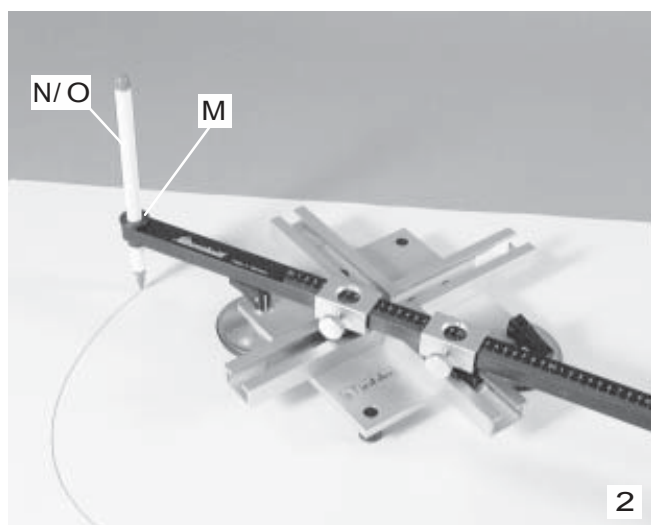
Andere snijhoeken zijn op vraag verkrijgbaar. Onze medewerkers geven u gaarne advies.

#### Bijlage 2:

Voor het grafisch weergeven van de ovaal heeft u de mogelijkheid om met adapter (M) en de bijgevoegde tekenstiften (rood (N) of blauw (O)) deze probleemloos te tekenen.

#### Bijlage 3:

Als u het apparaat als rondslijder wilt gebruiken dan verwijdert u één van de beide schuivers uit de rails en bevestigt u de overgebleven schuiver in het centrum van het kruis, met behulp van de onder het kruis zittende schroef.





**Приложение 4: Список запчастей**

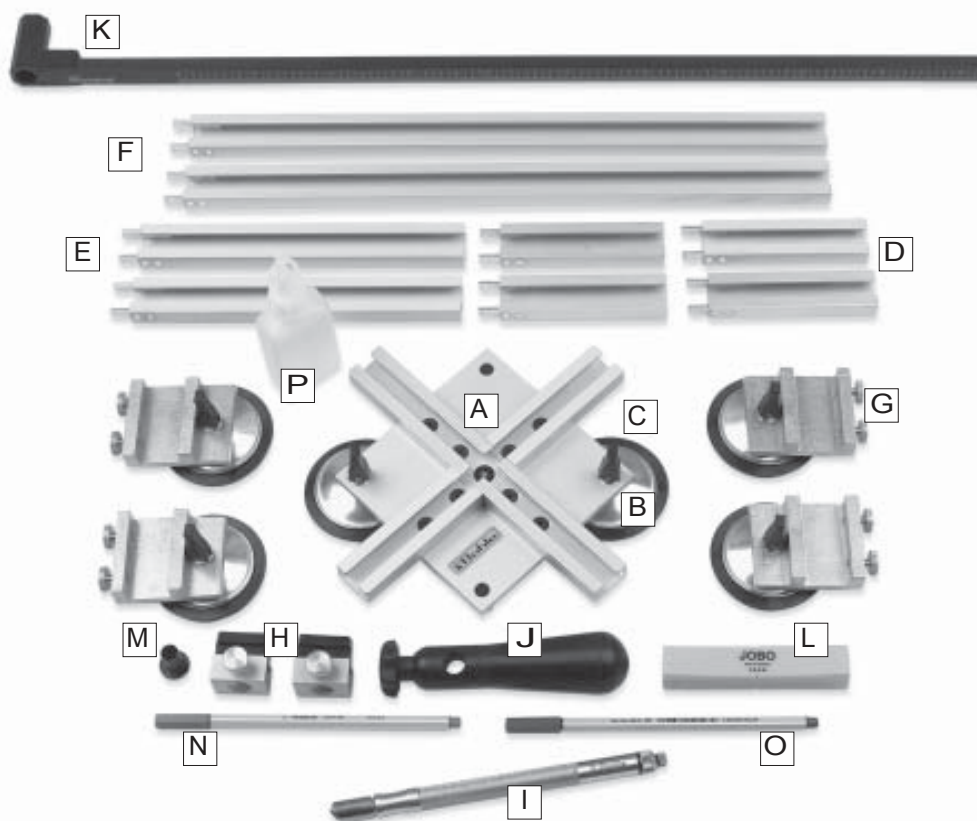
Наименование	Артикул
A = базовая крестовина с присосками и перекидными рычагами	5800.01
D = удлиняющая шина 10 см	5840.01
E = удлиняющая шина 20 см	5841.01
F = удлиняющая шина 40 см	5842.01
G = элемент крепления	5838.01
H = шибер	5815.01
I = резак стекла	2000.S
J = поперечная ручка	2045.0
K = планка со шкалой	5819.2
L = устройство для разлома стекла Jobo	705.0
M = переходник для маркеров	5859
N = маркер, красный	B0598
O = маркер, синий	B0597
P = охлаждающая смазка	027

**Supplement 4: List of parts**

Designation	Art.-No.
A = Cruciform central unit with	5800.01
B = Suction cups and	
C = Levers	
D = Extension channels 10 cm	5840.01
E = Extension channels 20 cm	5841.01
F = Extension channels 40 cm	5842.01
G = Clamp	5838.01
H = Slides	5815.01
I = Oil glass cutter	2000.S
J = T-handle	2045.0
K = Scaled rod	5819.2
L = JOBO glass breaking device	705.0
M = Adaptor for pens	5859
N = Pen, red	B0598
O = Pen, blue	B0597
P = Cutting fluid	027

**Annexe 4 : Contenu**

Désignation	Réf.
A = Croix de base avec ventouses et leviers	5800.01
D = Rallonge 10 cm	5840.01
E = Rallonge 20 cm	5841.01
F = Rallonge 40 cm	5842.01
G = Plaque de fixation	5838.01
H = Réglette	5815.01
I = Coupe-verre à huile = transversale	2000.S J Poignée
K = Tige graduée	5819.2
L = Cale plastique JOBO	705.0
M = Adaptateur pour stylos de couleur	5859
N = Stylo, rouge	B0598
O = Stylo, bleu	B0597
P = Liquide de coupe	027



Bohle AG · Postfach 1163, D-42755 Haan · Dieselstraße 10, D-42781 Haan

Telefon 0 21 29/55 68 - 0 · Fax 0 21 29/55 68-281 · E-Mail: Info@Bohle.de · Internet: www.Bohle.de



**I**

## Supplemento 4: Elenco parti

Designazione	N° Art.
A = Elemento centrale a croce	5800.01
B = Ventose	
C = Leve	
D = Profilati di estensione 10 cm	5840.01
E = Profilati di estensione 20 cm	5841.01
F = Profilati di estensione 40 cm	5842.01
G = Morsetto	5838.01
H = Sottile vetro a olio	2005.01
J = Maniglia trasversale	2045.0
K = Asta graduata	5819.2
L = Dispositivo di rottura vetro JOBO	705.0
M = Adattatore per penne	5859
N = Penna, rossa	B0598
O = Penna, blu	B0597
P = Fluido di taglio	027

**E**

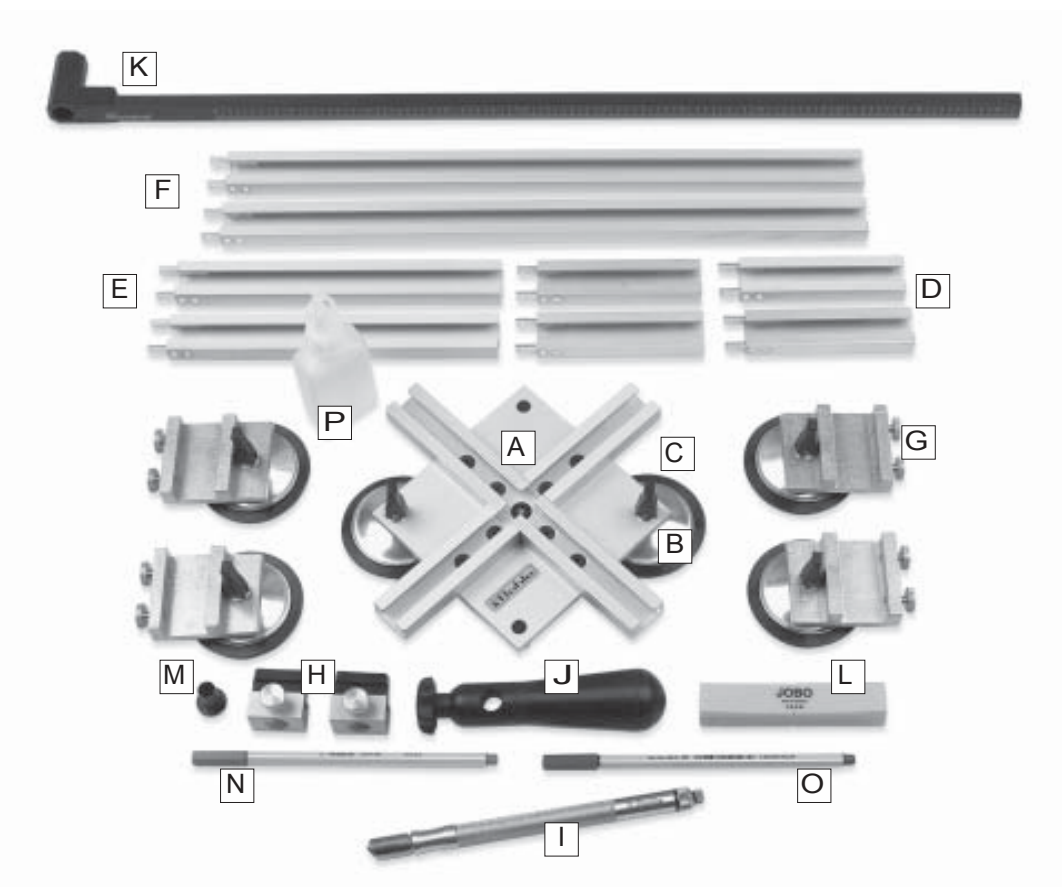
## Anexo 4: Lista de instrumentos

Descripción	Ref.
A = Cruz base con	5800.01
B = patas de succión	
C = y palancas basculantes	
D = Riel de extensión 10 cm	5840.01
E = Riel de extensión 20 cm	5841.01
F = Riel de extensión 40 cm	5842.01
G = Punto de apriete	5838.01
H = Conector Lubricado	2005.01
J = Mango- T	2045.0
K = Barra de escala	5819.2
L = Barra quebradora de vidrio JOBO	705.0
M = Adaptador de lápices de colores	5859
N = Lápiz rojo	B0598
O = Lápiz azul	B0597
P = Líquido para cortar	027

**NL**

## Bijlage 4: Onderdelenlijst

Beschrijving	Art.-nr.
A = grondkruis met	5800.01
B = zuigvoetjes en	
C = hevels	
D = verlengrail 10 cm	5840.01
E = verlengrail 20 cm	5841.01
F = verlengrail 40 cm	5842.01
G = klemstuk	5838.01
H = schuivers	5815.01
I = Olieglassnijder	2000.S
J = Dwarsgreep	2045.0
K = schaalverdelingsstang	5819.2
L = Jobo glasbreekstaaf	705.0
M = adapter voor viltstift	5859
N = stift, rood	B0598
O = stift, blauw	B0597
P = snijvloeistof	027



[www.Bohle.de](http://www.Bohle.de)

